

參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

1.活動或計畫名稱（中文）：德國科隆 ART FAIR 21 當代藝術特展

（英文）：ART FAIR 21

2.主辦單位（中文）：新苑藝術經紀顧問股份有限公司

（英文）：Galerie Grand Siecle

3.活動或計畫時間（年、月、日）：2008 年 10 月 3 日至 2008 年 10 月 5 日

4.活動或計畫地點：德國科隆

5.活動簡介（約 400 字）：

德國科隆 ART.FAIR.21 國際當代藝術博覽會

展會時間：2008 年 10 月 3 日~5 日

酒會時間：2008 年 10 月 3 日晚間 6 點

展覽規模：70 家當代畫廊，超過 300 位來自世界各地的當代藝術家

場地大小：7,000 平方尺

預計參觀人數：3 萬人

參加重點：為要求參展藝術家於 35 歲以下、作品必須完成於 2000 年以後的極當代的藝術博覽會，為推展台灣年輕當代藝術家極佳平台。

剛於 10 月 5 日落幕於德國科隆的 ART FAIR 21「德國當代藝術博覽會」，是科隆的一大藝術盛事，與德國最古老的藝術博覽會 Art Cologne(德國科隆藝博會)不同，ART FAIR 21 所要呈現的是有潛力、最有願景的 21 世紀當代藝術。今年(2008 年)，有 59 家畫廊及超過 300 位藝術家一起共襄盛舉這個盛會；特別的是，今年的焦點聚集在亞洲，主辦單位邀請了台灣當代藝術連線的四家畫廊及韓國六家畫廊，以堅強的亞洲當代藝術陣容帶給德國的藝術愛好者一種令人激動的刺激 (impulses)。

在 ART.FAIR 21 展出近一個月前，知名國際電子媒體<<e-artnow>>便刊出相關消息，便提到台灣當代藝術連線的四家與會畫廊，以年輕的藝術家作品呈現出亞洲當代藝術的風貌，將會是這次展覽的主軸，其中在 ” SPECIAL ” 一節更特別談到連線成員 - 朝代畫廊展出的藝術家作品；而大會的官網上也特別指出四家台灣畫廊的共同參與，呈現出 MADE IN TAIWAN 的當代藝術特區風貌；國際媒體對此重視程度可見一斑。

6.藝術家或團體的遴選方式：

由主辦單位所組成的委員會進行篩選

7.本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：

本屆 ART FAIR 21 參展台灣畫廊 – 也趣藝廊、新苑藝術、朝代藝廊與德鴻畫廊

參展藝術家：王雅慧、陳美岑、姚瑞中、蘇孟鴻、陳永賢、陳文棋（新苑藝術）

華建強、曾雍甯、謝牧岐、羅展鵬、王亮尹（也趣藝廊）

邱銓偉、賴佩瑜、張騰遠、王佳琪、陳崑峰（朝代藝廊）

王蔘、王為河、洪易、吳詠潔（德鴻畫廊）

2007 年 ART FAIR 21 – 新苑藝術與也趣藝廊

參展藝術家：郭奕臣、黃心健、王雅慧、蘇孟鴻、蕭北辰（新苑藝術）

華建強、曾雍甯、王亮尹、謝牧岐（也趣藝廊）

8.主辦單位聯絡方式：

聯絡人：Kim Thureau

電話：

傳真：

網址：www.art-fair.de

9.其他相關訊息：

台灣當代藝術連線四家畫廊成員此行受到主辦單位特別的禮遇，令人印象深刻。在會場中與主辦人之一的 Andreas E. Lohaus 至台灣特區與當代藝術連線四家畫廊共進香檳時，他提到：「亞洲的當代藝術與德國非常不同，因此我們很高興能邀請到遠在台灣畫廊參展者，讓歐洲能夠一睹最新的亞洲藝術風貌，以你們做為今年 ART.FAIR 21 的宣傳主打，我想是再適合也不過的。」

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式（請勾選後，簡單敘述）：

1. 食的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：__各項餐點價格頗高__

2. 住的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排



請簡要說明：__離會場近__

3. 當地交通安排 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：__以步行為主__

三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

- ☐ 1. 運費 _____
- ☐ 2. 佈展協助 _____
- ☒ 3. 文宣廣告費 在國際性藝術網站上曝光
- ☐ 4. 保險費 _____
- ☐ 5. 住宿費 _____
- ☐ 6. 安排當地拜訪或參觀行程 _____
- ☒ 7. 安排與計畫有關之活動（包括成果發表）記者會及藏家導覽
- ☐ 8. 其他 _____

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1. 場地名稱：

德國科隆市中心 EXPO XXI

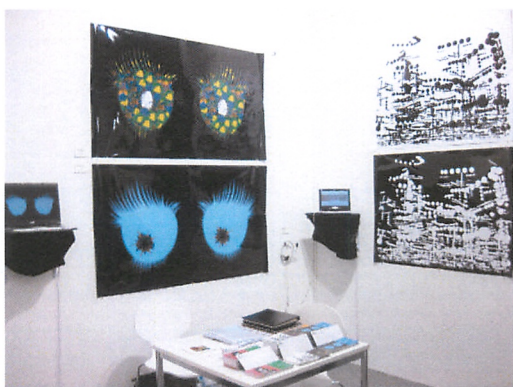
2. 活動場地簡介（約 200 字，檢附場地室內外照片、圖片 2 張）：



- 1.主辦單位簡介
- 2.宣傳單/邀請卡
- 3.當地媒體相關報導剪報 (詳見結案報告附件三)

德國科隆為德國目前最重要的藝術交易城市，除了美術館林立外，更有歐洲歷史最悠久的藝術博覽會 Art Cologne。德國科隆 ART.FAIR.21 國際當代藝術博覽會為科隆的年輕當代藝術博覽會，自 2003 年開始舉辦，去年之前皆為 Art Cologne 的衛星藝術博覽會，但自 2007 年起獨立成為獨當一面的當代藝術博覽會。場地為位於科隆市中心 EXPO XXI，為由古廠房擴建的會展場地，潔淨高挑的空間相當合適當代藝術的展出。ART.FAIR.21 有著 6 年的博覽會經驗，並且同時間有 Cologne Fine Arts 現代及古典藝術博覽會，吸引了眾多國際人士前來參觀。

3.活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說 4 張）：



朝代藝廊展出張騰遠以及賴佩瑜的作品



新苑藝術展出陳永賢的”蛆人”



德鴻畫廊展出洪易的雕塑及王蔘的作品



也趣藝廊展出藝術家羅展鵬作品

4.參觀或參與人數：

3 萬人次

五、請附下列相關附件：